

出國報告（出國類別：考察）

韓國文學跨域合作及改編轉譯考察 計畫

服務機關：國立臺灣文學館

姓名職稱：蕭淑貞副館長、詹絜閔專員

派赴國家/地區：韓國/釜山

出國期間：112年10月2日-10月6日

報告日期：112年11月22日

摘要：

國立臺灣文學館（以下簡稱本館）致力推動臺灣文學國際化，並積極透過文學跨域及轉譯方式推廣臺灣文學。本計畫由本館蕭淑貞副館長及詹絜閔專員於 112 年 10 月 2 日至 10 月 6 日前往韓國釜山市，出席 2023 年第 24 屆釜山國際旅展，結合「臺南 400」主題，推廣以本館為出發點的自主式實境探索遊程「千層臺灣」，及參與釜山 B2B 旅行業者推廣說明會，將臺灣文學帶進國際旅遊市場。並拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處，建立國際文化及文學業務推廣的交流管道。參訪釜山文化空間、博物館、書店營運、二手書店街區等與文學文化交流合作相關之場域觀摩。

目次

摘要	1
壹、目的	3
貳、行程表	4
參、重要行程紀要	5
一、釜山國際旅展及相關活動	5
(一) 釜山 B2B 旅行業者推廣說明會	5
(二) 釜山國際旅展：臺南館	10
二、拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處	25
三、參觀博物館及藝文單位	28
(一) F1963 文化空間	28
(二) 教保文庫釜山店	41
(三) 寶水洞書店街區	49
(四) 釜山電影殿堂圖書館	55
(五) 釜山市立美術館	61
心得	66
肆、建議事項	67
一、立即可行建議	67
二、中長期建議	67
伍、附錄（新聞資料）	68

壹、 目的

為推廣本館文學轉譯亮點、增進臺灣文學國際能見度。計畫重點為利用本館位於文化古都臺南之優勢，結合 2024 臺南 400 年主題與臺南市政府觀光旅遊局合作，於 2023 釜山國際旅展—臺南館《400 年的文化城市，想見你》，推介本館自主式實境探索遊程「千層臺灣」旅程方案。並參與釜山 B2B 旅行業者推廣說明會，與當地旅行業者洽談，以文學推廣為主軸進入國際旅遊市場。

本計畫出國期間同為 2023 釜山國際影展活動時程，亦安排參訪釜山影視空間；及當地文化場館、書店街區等，觀摩其文學推廣、觀眾服務等面向，為未來本館營運參考。

貳、 行程表

日期	行程	地點
10/2 (一)	上午：桃園-釜山航程 中午：抵達釜山 下午：參訪釜山市立美術館	航程、韓國釜山
10/3 (二)	上午：參訪 F1963 文化空間，觀摩其融合圖書館及書店等藝文空間之營運模式 下午：參訪西面區文化空間：教保文庫釜山店	韓國釜山
10/4 (三)	上午：釜山 B2B 旅行業者推廣說明會 下午：拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處、參訪寶水洞書店街區	韓國釜山
10/5 (四)	上午：2023 釜山國際旅展 (The 24 th Busan International Travel Fair, BITF)：本館「千層臺灣」自主實境遊程推廣及旅展觀摩 下午：參訪釜山電影殿堂及圖書館	韓國釜山
10/6 (五)	上午：交通車程由釜山至首爾 下午：首爾-桃園航程 晚間：抵臺	航程及當地交通行程

參、 重要行程紀要

一、 釜山國際旅展及相關活動

(一)釜山 B2B 旅行業者推廣說明會

2023 釜山國際旅展前夕，以國立臺灣文學館位於臺南之文化場館官方身分，出席 10 月 4 日上午由臺南市政府觀光旅遊局於釜山西面區樂天酒店辦理之「B2B 旅行業者推廣說明會」。參與之旅行業者包含中華航空釜山支社、Hana Tour、韓進觀光、Mode Tour、黃色氣球、樂天觀光、旅行博士、Interpark、W Tour、TOURIS 等，為當地合計市占超過 85%的組團業者，共 11 家業者與會。說明會中由本館蕭淑貞副館長代表致詞，由韓語工作人員統整介紹本館及所推介的自主式實境探索遊程「千層臺灣」旅程方案：從本館出發，走訪周邊的文化歷史場館，了解臺南的文化歷史及日常生活中的臺灣文學。

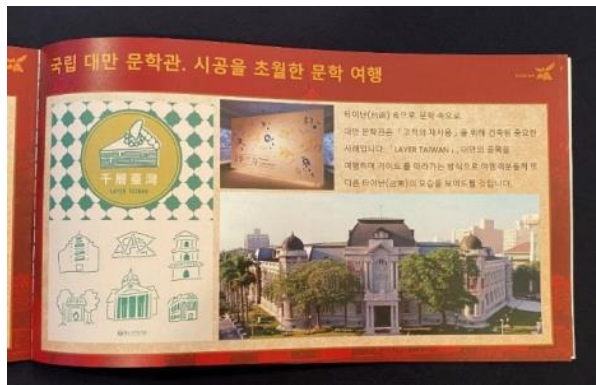
本次出訪前先行製作完成本館韓文版簡介，並搭配本館臉書及 Instagram 專頁、英文電子報閱讀及訂閱連結資訊，併於旅行業者推廣說明會資料中，降低語言的隔閡並提升本館能見度。

單位名稱	人數	名單	單位名稱	人數	名單
중화항공	2명	이상기 지사장/손동원 과장	中華航空	2名	分公司總經理李相基/孫東源科長
하나투어	1명	김동원 선임	Hana Tour	1名	金東元 資深人員
한진관광	2명	천성진 대리 / 유송이 대리	韓進觀光	2名	千晟鎮代理/柳鬆伊代理
모두투어	2명	서승원 팀장/윤성열	modetour	2名	徐承元組長/尹成烈
노랑풍선	2명	김지혜 과장/송재은 과장	黃色氣球	2名	金智慧科長/宋在恩科長
인터파크	2명	이보라 대리/구지은 사원	Interpark	2名	李寶拉代理/具智恩職員
참좋은여행	2명	최수진 계장/ 정지혜 계장	好旅行	2名	崔秀珍科長/鄭智慧科長
롯데관광	1명	오혜린 대리	樂天觀光	1名	吳慧琳代理
여행박사	2명	안영선 과장/김도영 사원	旅行博士	2名	安英善科長/金道英職員
더블유투어	1명	박미애 팀장	W Tour	1名	朴美愛組長
투어이즈	2명	김대원 /엄유진	TOURIS	2名	金大元/嚴有珍

旅行業者推廣說明會參與業者名單



國立臺灣文學館韓文版簡介與社群媒體連結資訊



提供與會者之說明資料及本館開發文學商品組



本館蕭淑貞副館長（中）致詞



旅行業者推廣說明會與會人員



說明本館推介的「千層臺灣」旅程方案



本館蕭淑貞副館長（前排右 2）與詹絜閔專員（前排右 1）、臺南市政府觀光旅遊局賴蓓琳股長（前排左 3），與釜山 B2B 旅行業者合影

推廣說明會中並與「李想公司」負責人訪談其對於臺灣文學推廣面向的想法與建議。成立於釜山當地的青創「李想公司」(YISANG COMPANY)，屬於釜山旅遊局成立之釜山 MICE 聯盟 (BMA) 會員，專責國際活動營運策劃、各類展覽會業務主辦及承接、釜山特色旅遊文創紀念品開發、特色旅遊體驗活動辦理等。兩位負責人李韓永 (LEE HANYOUNG)、李健熙 (LEE GEONHEE) 表示曾到訪本館，十分佩服臺灣能成立國家級的文學專業場館，多元的策展主題及高品質的展場設計效果，讓她們留下深刻的印象。建議可針對韓國對教育的重視層面推廣，加上臺灣獨有的繁體中文與韓國的漢字系統共通性，在展示效果上的文字及書法藝術設計發揮，提升韓國民眾的參觀意願，輔以文學特色商品的加乘效果，進而透過作品的外譯深入推廣臺灣文學。



本館蕭淑貞副館長（右）與李想公司負責人李韓永（中）、李健熙（左）訪談



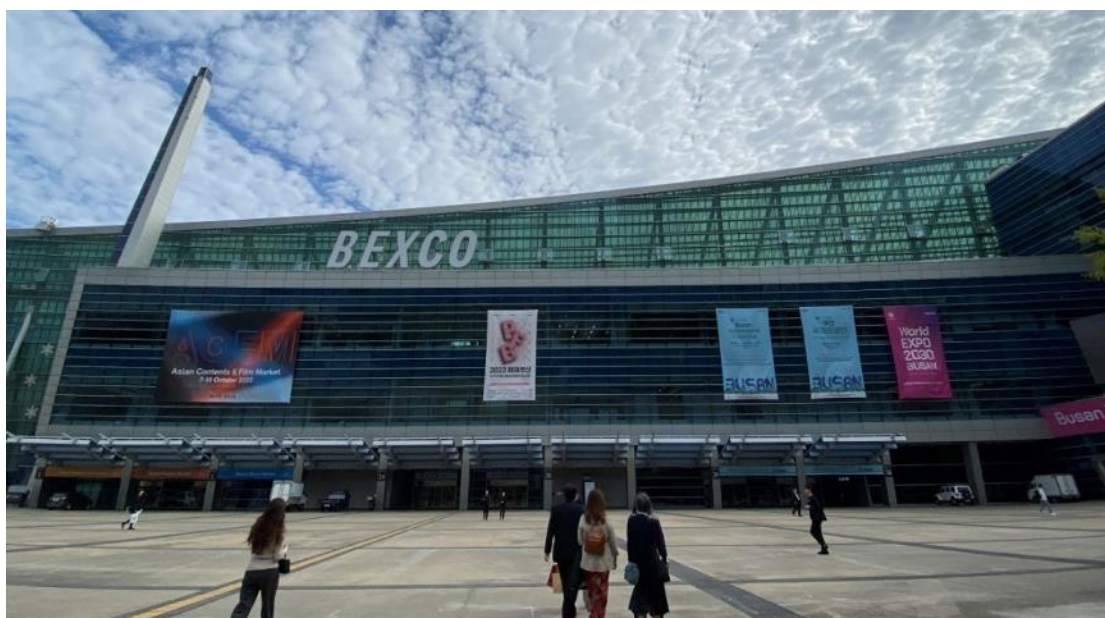
本館蕭淑貞副館長（右1）與詹絜閔專員（左1）、李想公司負責人李韓永（左2）、李健熙（右2）合影

(二)2023 釜山國際旅展：臺南館

2023 年第 24 屆釜山國際旅展（The 24th Busan International Travel Fair, BITF），由釜山廣域市政府（Busan Metropolitan City）主辦，釜山廣域市旅遊協會（Busan Tourism Association）、韓國國際觀光展（Korea World Travel Fair, KOTFA）共同承辦，於 10 月 5 日至 10 月 8 日在釜山會展中心（BEXCO）舉行。本屆適逢 COVID-19 疫情解封，一共有 40 多個國家、超過 250 個單位參展，為期 4 天的展期，共逾百萬人次到訪參觀。

本屆由臺南市政府觀光旅遊局參展的臺南館《400 年的文化城市，想見你》是唯一代表臺灣的展位。本館蕭淑貞副館長及詹絜閔專員參與 10 月 5 日釜山國際旅展開幕首日展位推廣活動，為臺南唯一的文化場館代表。旅展首日 KOTFA 慎重睦會長出席臺南館開幕，KNN 釜山電視台及釜山經濟振興院等媒體也至展位採訪。

臺南館以明年 2024 年的臺南 400「Truly Tainan」為主題，搭配深受韓國人喜愛的臺灣戲劇《想見你》為元素，以及本館推出的「千層臺灣」自主式實境探索遊程，透過臺南館的展位設計及鮮明用色展現「文化古都」的城市意象，亦彰顯本館的獨特文學魅力。本館運用館舍的國定古蹟建築特色，及富有文學意境的文學明信片組，行銷跨時跨地的旅行趣味，設計互動提問，了解韓國民眾對臺灣文學的想像。



釜山會展中心（BEXCO）外觀



旅展報到處及入口

BIF 2023 메인무대 일정

2023. 10. 5(목) - 10. 8(일)

Time	10월 5일(목)	10월 6일(금)	10월 7일(토)	10월 8일(일)
10:00-10:15		멀티비전 Multi-Vision	멀티비전 Multi-Vision	멀티비전 Multi-Vision
10:15-10:30				
10:30-10:45				
10:45-11:00	멀티비전 Multi-Vision		패션인사이드 Traditional Performance (Vietnam)	
11:00-11:15				
11:15-11:30		«쇼미더마스콧» «Show Me The Mascot» 중국인형의 원형이 된 «Chemmyangji» from Chungcheongnamdo Cheongju		«시애틀의 열매» «Cedar Season» 캐나다의 다양한 과일 11부작 프로그램 Toural Business Start-up and Busan IT cooperation trends
11:30-11:45			멀티비전 Multi-Vision	
11:45-12:00				
12:00-12:15	관광진흥회 「다대기 가꿨다」 «How far have you gone?» 중부 호랑이와 울릉 여제지, 차장(鄭道)과 드림(鄭龍) -Zhongang Sheng, China-			멀티비전 Multi-Vision
12:15-12:30	패션인사이드 소개 Introducing the parade characters	멀티비전 Multi-Vision	패러이드 캐러니드 소개 Introducing the parade characters	
12:30-12:45			멀티비전 Multi-Vision	관광진흥회 「아프리카가 좋다」 «How far have you gone?» «Let's go Africa»
12:45-13:00	«쇼미더마스콧» «Show Me The Mascot» 부산시 소속 캐릭터 「경기」 「경기」 from Busan Metropolitan City			
13:00-13:15		2023 WTC 세계 관광인 대상 시상식 2023 WTC World Tourism Award Ceremony	«쇼미더마스콧» «Show Me The Mascot» 부산광역시 중구 「꽃피는대기」 「꽃피는대기」 from Ulsan Jeongju	관광서비스경연대회 시상식 Tourism Service Contest Awards
13:15-13:30	K-pop 공연 K-pop Performance			
13:30-13:45		2023 WTC 세계 관광인 대상 시상식 2023 WTC World Tourism Award Ceremony	멀티비전 Multi-Vision	멀티비전 Multi-Vision
13:45-14:00				
14:00-14:15	세계의식문화쇼 World Costume Fashion Show			
14:15-14:30	«쇼미더마스콧» «Show Me The Mascot» 전주, 여주 Horse from Jjuju City		이벤트 무대마라톤 오픈 콘서트 1 「A Concert with Yulju» 여주 «A Concert»	관공 추첨 이벤트 Lucky Draw
14:30-14:45				멀티비전 Multi-Vision
14:45-15:00				
15:00-15:15	관광진흥회 「다대기 가꿨다」 «How far have you gone?» 일본 오사카 지역 특산물 -OSAKA Japan-			사상식, 시상식 Supporter Awards
15:15-15:30			멀티비전 Multi-Vision	
15:30-15:45	2023 국제농업박람회 국제 전시회를 소개합니다 Introduction to the International Agriculture Exhibition 2023	관광서비스 경연대회 Tourism Service Contest		멀티비전 Multi-Vision
15:45-16:00				
16:00-16:15	패러이드 캐러니드 소개 Introducing the parade characters		이벤트 무대마라톤 오픈 콘서트 2 「A Concert with Yulju» 여주 «A Concert»	
16:15-16:30	멀티비전 Multi-Vision			폐막식 Closing Ceremony
16:30-16:45	관광진흥회 「다대기 가꿨다」 «How far have you gone?» 중국 도시 장쑤성 -Jiangsu Zhang, China-			
16:45-17:00			멀티비전 Multi-Vision	
17:00-17:15				
17:15-17:30	관공 추첨 이벤트 Lucky Draw	관공 추첨 이벤트 Lucky Draw	관공 추첨 이벤트 Lucky Draw	멀티비전 Multi-Vision
17:30-17:45				
17:45-18:00				

*메인무대 일정은 주최 측의 여건 변화 시 수정될 수 있습니다. The main stage Schedule might be changed according to the organizer's circumstances.
*공연이 있는 프로그램에 참여하시는 귀빈은 관공 추첨 이벤트에 참여하실 수 있습니다. If you participate in the market program, you will receive a coffee coupon (randomly limited quantity).
당일 추첨 시간은 발표시간으로 변경 될 수 있습니다. The time between performers is switched to multi-vision.

제24회 부산 국제관광전

The 24th Busan International Travel Fair

2023. 10. 5(목) - 10. 8(일)
bexco 제1전시장 3층
www.bitf.co.kr

| Play. Work. Live 부산이라 좋다 |

세계 각 국의 다양한 관광·여행·공연·경품이 한자리에!
세계 40여 국가와 함께 하는 특별한 관광축제

[주최] 부산광역시
[주최] 부산광역시관광진흥회
[주최] 부산광역시관광진흥회
[주최] 부산광역시관광진흥회
[주최] 부산광역시관광진흥회
[주최] 부산광역시관광진흥회
[주최] 부산광역시관광진흥회

旅展文宣

11

참가 업체 리스트 Exhibitor List

A			D			G		
A01	부산광역시 해운대구	Haerundae-gu, Busan Metropolitan city	D01	충청관광진흥협의회	Chungcheong Tourism Promotion Council	G06	야마구치현/시모노세키시	Yamaguchi Prefecture/Simonoseki City
A02	부산광역시 사하구	Saha-gu, Busan Metropolitan city	D02	울산광역시 중구	"Jung-gu, Ulsan Metropolitan City	G07	공익재단법인 나고야관광컨벤션뷰로	NAGOYA CONVENTIONVISITORS BUREAU
A03	제주특별자치도	Jeju Special Self-Governing Province	D03	울산광역시 북구	BUK-gu, Ulsan Metropolitan City	G08	공익사단법인 가고시마현관광인명	KAGOSHIMA PREFECTURAL VISITORS BUREAU
A04	부산엑스드스카이 전망대	Busan X the Sky	D04	울산광역시 동구	DONG-GU, ULSAN METROPOLITAN CITY	G09	주한 벨라루스대사관	Belarus Embassy
A05	㈜교육에듀	COREM EDU CO., LTD.	D05	울산광역시 남구	NAMGU, ULSAN	G10	삿포로시	City of Sapporo
A06	주식회사 한남에듀 커뮤니케이션	HANNALAE COMMUNICATION	D06	울주군	ULJU	G11	포르투갈외인 (비농)	Cities from Portugal (Vinhos)
A07	로컬바이로컬	LOCAL BY LOCAL EXPRESS	D07	문경시	Mungyeong-si	G12	강진군	Gangjin City
A08	경운상사㈜	Kyungsoon Trading Corp.	D08	대구광역시 달성군		G15	더두칸	HANJEYIBO
A09	다이아에그	DXAEGG	D09	여남이섬	Nam Island, Inc.			
A10	제24회 부산국제관광전 라이브커머스			대구광역시 남구	Daegu Metropolitan City Nam-gu			
A11	페이브 스튜디오	FEEL STUDIO	E					
A12	마이픽스샵	MyPickshop	E01	홍콩관광청	Hong Kong Tourism Board	H01	모두를 위한 관광	Tourism for All
A13	투어지	TOURZY	E02	마카오정부관광청	Macau Government Tourism Office	H02	부산 관광기념품 10선	Busan's Top Tourist Souvenirs
B			E03	충청북도 중부권관광협의회 (중평군, 진천군, 괴산군, 음성군)		H03	놀다오날역TV 대대 바다누리길	NOIDA
B01	한일해협연안관광교류회	KOREA JAPAN Coastal Region Tourism Conference	E04	제천시	JEONCHON-SI	H04	주식회사 온도담	ondodam Co.,Ltd
B02	전라남도 고흥군 전라남도 장흥군		E05	사천시	Sacheon city	H05	주식회사 링크오브투데이	LINKO TODAY
B03	행복을 품은 도시 미래를 여는기장	Gyeongju, Full of Happiness. A Door to the Future	E06	산청군	Sancheong-gun	H06	여행에 교육을 더하다 (최초록배낭)	GREEN TRIP / EDU TRIP
B04	전주시	JEONJU CITY	E07	동북아 중심도시 창원	Chungseong Special City	H07	영남세계일주	
B05	강진군	Gangjin City	E08	천년의 문화와 아름다운 자연, 힐링		H08	수입러	Shipping Inc.
B06	한국관광공사 대구경북지사	KTO Daseou/Syongsangbuk Office	E09	창녕군	Changnyeong	H09	밝히는 사람들	BRIGHT PEOPLE
B07	주식회사 대구위수피아	DEAGU WE SUPIA	E10	쌍곡농장	Seokgoknongjang	H10	하늘다브릿지(특허등록)	Gold Bridge (Patent Registration)
B08	㈜리하이	LIHAI Co., Ltd.	E11	강진군	Gangjin City	H11	이노디어스 X 커스텀팩토리	INODIERS X CUSTOM FACTORY
B09	대한민국 영천외인 조몬와이너리	THE REPUBLIC OF KOREA A YOUNGCHUN JOHEUNWINERY	E12	화순군	Hwasun	H12	코스아일 코퍼레이션	COSMILE CORPORATION
B10	별베는	BYULBEHUN	E13	파티스	patice			
B11	주식회사 사이시웃	SAISOI	F			I01	남아공 노메드투어	South Africa Nomad Tour
B12	루크	LUKE	F01	중국주서울관광사무소	China National Tourist Office, Seoul	I02	주한르완다대사관	Embassy of Rwanda
B13	문화화방	CultureHub corporation	F02	중국 강소성 관광 (한국)마케팅 센터	Kang So-sung Tourism(Korea) Marketing Center	I03	주한 이디오피아 대사관	Ethiopia Embassy in Korea
B14	소원역을 막아주고 소원을 들어주는 장승매필리	My Wish (become a Really World Heritage) Huhoe Jung Seung Family	F03	중국 저장성 문화관광마케팅센터	CHINA ZHEJIANG CULTURE & TOURISM CENTER	I04	(주)베스트제이코리아	Best J Korea Co.ltd
B15	레드플라밍고	Red Flamingo	F04	나가사키시청	NAGASAKI CITY	I05	주한우즈베키스탄 대사관	The Embassy of the Republic of Uzbekistan
B16	갤러리이로	Gallary Iro	F05	오카나와 관광 컨벤션뷰로	Okinawa Convention & Visitors Bureau	I06	주한 타지키스탄 대사관	Embassy of the Republic of Tajikistan in Korea
C			F06	대만 타이난시정부 관광여행국	Tainan City Government	I07	정보지관	International Diplomatic and Cultural Exchange Community for World Fashion Travel Information
C01	부산광역시	BUSAN METROPOLITAN CITY	G			I08	정비지관	The Travel School
C02	울산광역시 전라남도	ULSAN METROPOLITAN CITY	G01	베트남항공	Vietnam Airlines JSC	I09	여행학교	starting lounge
C03	경상북도	GYEONGSANGBUK-DO	G02	태국정부관광청 서울사무소	Tourism Authority of Thailand Seoul Office	I10	스타팅라운지	starling lounge
C04	대구광역시	DAEGU METROPOLITAN CITY	G03	말레이시아관광청	TOURISM MALAYSIA	I11	제39회 서울국제관광 홍보부스	Promotion booth for SITF 2024
C05	김해시		G04	한국 부탄 우호협회	Korea Bhutan Friendship Association			
C06	드림스카이		G05	제트윙 트래블스 -스리랑카, 몰디브	Jetwing Travels - Sri Lanka, Maldives	J01	세계음식페스티벌	World Food Festival
C07	부산소방재난본부	Busan Fire & Disaster Headquarters				J02	카페테리아	Cafeteria
C08	동부산일자리종합센터					J03	메인무대	Main stage
						J04	프리마켓	Free Market
						J05	국내물류창고	Warehouse for Domestic exhibitors
						J06	해외물류창고	Warehouse for International exhibitors
						J07	무대발의실	Dress Room

旅展參展單位名單



旅展展位圖，臺南館位置於 F06



釜山國際旅展 臺南館《400 年的文化城市，想見你》展位



臺南館《400 年的文化城市，想見你》展位側面



釜山國際旅展 本館及臺南市文宣展示





本館蕭淑貞副館長（右1）與詹絜閔專員（右2）、臺南市政府觀光旅遊局林國華局長（左1）、賴蓓琳股長（左2）及展位工作人員（中）合影



本館蕭淑貞副館長（右）與臺南市政府觀光旅遊局林國華局長（左）、KOTFA 慎重睦會長（中）合影



釜山廣域市旅遊協會、KOTFA 成員參觀釜山國際旅展臺南館展位



本館蕭淑貞副館長（右 2）、臺南市政府觀光旅遊局林國華局長（右 4）與釜山廣域市旅遊協會、KOTFA 成員合影



本館蕭淑貞副館長（左3）與詹絜閔專員（左2）、臺南市政府觀光旅遊局林國華局長（右3）賴蓓琳股長（左1）與釜山國際旅展參展單位代表（右1、2）合影



釜山國際旅展 臺南館展位民眾互動情形



韓國媒體至現場採訪情形

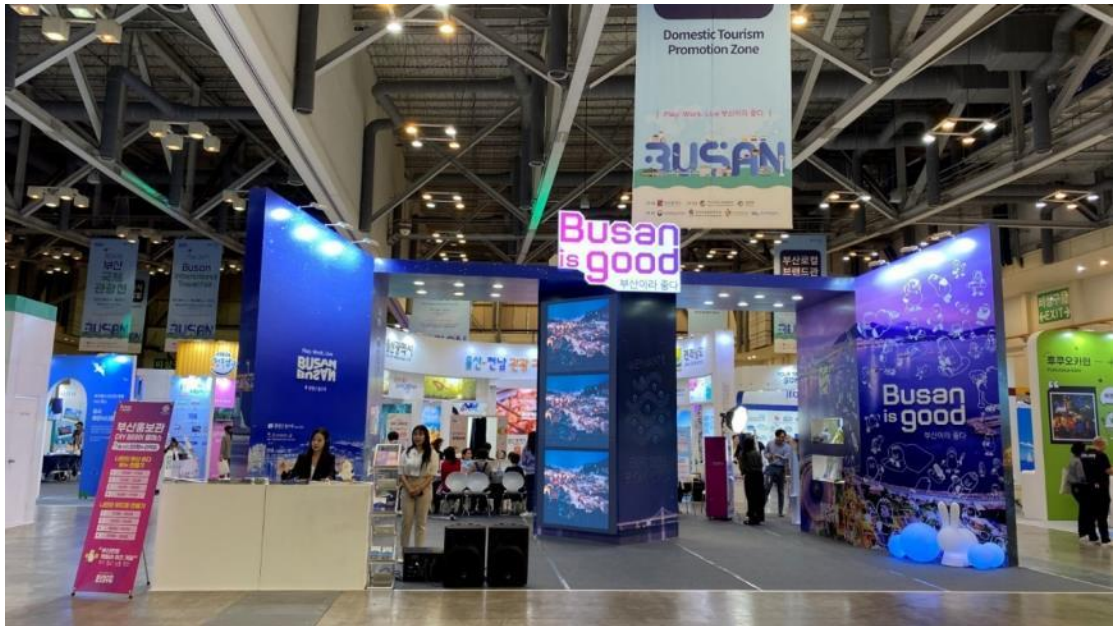


當地知名 YT 到臺南館直播

此行並利用旅展首日訪問至臺南館展位參觀的當地民眾對臺灣文學的想像。共計訪問現場 24 位民眾，包含男性 10 位、女性 14 位，年齡層介於 17 至 65 歲間。其中有曾到臺灣旅遊者，大多以臺北為目的地，僅有 1 位到過臺南，但並未至本館參觀。40 歲以下的韓國民眾較多從臺灣的影視作品或藝人認識臺灣，對臺灣文學認識甚少。其中一位 29 歲女性曾以交換學生的身分來臺灣學習中文，在東吳大學就讀一學期，但在臺灣期間接觸較多的仍為中國文學作品（如《論語》等）。顯見如直接推廣臺灣文學著作，引發韓國民眾閱讀意願有其困難度。



與受訪民眾合影



釜山國際旅展展位空間



釜山國際旅展 泰國展位



釜山國際旅展 日本名古屋市(左)、鹿兒島市(右)展位



釜山國際旅展 日本山口市展位



釜山國際旅展 韓國蔚山 (ULSAN) 展位



釜山國際旅展展位人員互動與展示情形



此展位提供著裝拍照的互動體驗

二、 拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處

駐韓國臺北代表部釜山辦事處服務區域包含韓國慶尚南道、慶尚北道、全羅南道、濟州特別自治道以及釜山、大邱、光州及蔚山 4 個廣域市。館方於本次考察韓國釜山期間，10 月 4 日下午拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處郭承凱處長，說明此行來訪釜山目的，並希望與辦事處建立國際文化及文學業務推廣的交流管道。

對於臺灣文學的推廣交流，郭處長提出可運用韓國與臺灣的歷史共通性，其殖民的背景可能造就類似的文化語境，以及歷史演變過程中在文字及語言上的使用轉換，生活經驗投射至文學作品的產出，可與臺灣的著作產生共鳴。以及釜山地區的港口都市文化，與臺灣的貿易交流區位，也有其共通點。郭處長表示若能以「文學文化」切入，增加臺灣外交方式的多元性，例如釜山周邊的「釜山蔚山慶南留台校友會」、「大邱慶北留台校友會」成員在臺灣的求學經驗，建立了他們與臺灣的情感與文化連結。以及位於慶尚北道的慶州市，是韓國的千年古都，亦著力於都市發展與文化資產維護的平衡經營。其與臺南或於本館國定古蹟建築再利用的營運方式，亦有交流分享的發展方向。

蕭淑貞副館長亦與郭承凱處長分享本館建置的行動展及文學轉譯商品開發面向，目前本館已建置 7 大主題的行動展，亦能依展出國家或地點需求搭配展覽主題；而文學轉譯商品則是透過文學創作藝術的授權，讓臺灣文學不僅限於出版品的輸出宣傳，更透過日常用品或特色商品推出，讓更多民眾親近文學。未來希能透過駐韓國臺北代表部釜山辦事處的外交資源，推動臺韓文學的雙邊交流。



本館蕭淑貞副館長（左）拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處郭承凱處長（右）



本館蕭淑貞副館長（右）、詹絜閔專員（左），與駐韓國臺北代表部釜山辦事處郭承凱處長（中）合影



本館刊物（第二排右二）於駐韓國臺北代表部釜山辦事處



提供民眾自由取閱有關我國各式介紹的摺頁、小冊等

三、 參觀博物館及藝文單位

(一)F1963 文化空間

F1963 位於釜山市水營區。F1963 中的 F 代表 Factory，前身是特殊線材製造公司 Kiswire 高麗製鋼工廠，於 1963 年建廠，至 2008 年營運結束。2016 年 9 月作為釜山雙年展會場後，成為自然與藝術共存，以人與文化為中心的多元文化空間；包含 Sukcheon 音樂廳、Kukje 畫廊釜山分館、藝術圖書館、YES 24 二手書店、生態步道、溫室花園，並設有咖啡廳、餐飲空間、圖書館等，呈現多元化的空間運用。內部各建物空間設計保留當初工廠建物的形態及骨架基礎，亦為舊建築再利用為文化園區的案例之一。

「YES 24 二手書店」為韓國知名的網路書店，亦經營實體店面，F1963 店為第六家實體書店，也是旗下書店空間最大的一間；並設有咖啡休憩區、兒童閱覽區等。運用原工廠空間的通透性，展示早期的圖書出版流程的各式機器設備，包含印刷、縫書、密封、打孔等，並製作動畫以利瞭解該機器設備的作業方式，讓人走訪書店也能同時體驗書籍出版的過程。雖為二手書店，店面書籍依類別陳列，書況極佳，如同在書店選購新書一般，數量也十分可觀。店內並規劃專屬兒童閱覽區，此區則以新書居多，整面牆作為書櫃並搭配階梯、矮書櫃座椅區，提供寬敞的閱讀空間。除了書籍類販售，並有文具、生活選品、海報、音樂專輯、設計明信片等文創商品。

F1963 藝術圖書館 (F1963 Art Library) 收藏國際各領域專家現當代藝術書籍、作品及期刊等。包含藝術、攝影、音樂、建築等主要類別，如世界藝術歷史專書、國內外博物館展覽圖錄、攝影作品集及理論書籍、音樂史理論書籍、古典音樂專輯及影音播放設備、樂譜、世界建築理論、普立茲克獎等建築獎項作品集等。更收藏徵集國內外稀有書籍，希望保存及展現書籍的永恆價值。圖書館為會員制，一年會費為 10 萬韓圓，學生會員為一年 5 萬韓圓；並提供會員參與音樂廳演出折扣優惠、講座邀請等福利。非會員者單日入館費用為 5 千韓圓，可停留 3 小時，無法重複入館，圖書館另設有免費進場的溫室花園圖書室，陳列部分藝術相關書籍、圖錄專刊等。



F1963 空間外觀（上、下二圖）





F1963 空間地圖以鐵板製作



YES 24 二手書店外觀及入口



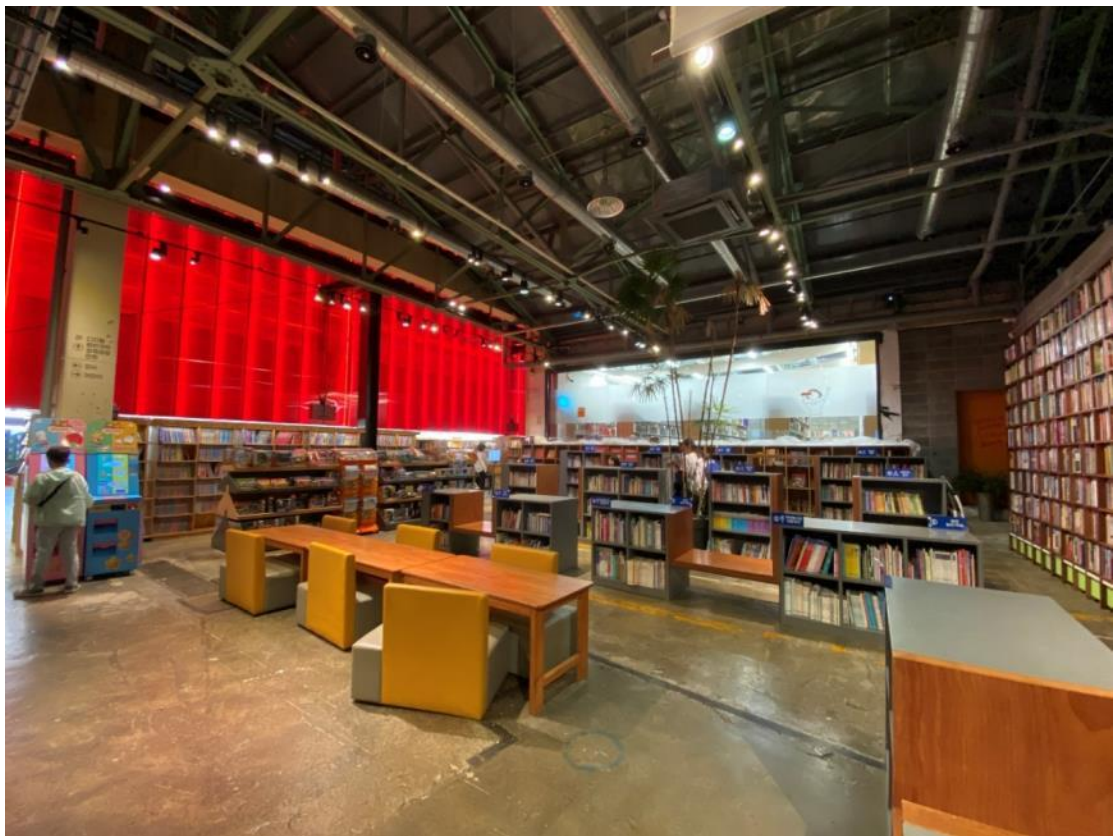
YES 24 二手書店內部空間及出版機器展示



縫書機展示



YES 24 二手書店書籍陳列及閱覽區，錐形書架一邊放置圖書另一邊為座位



書籍陳列區與閱讀座位區寬敞，讓人輕鬆閱讀無壓力



YES 24 二手書店咖啡休憩區（上、下二圖）





YES 24 二手書店 兒童圖書及閱覽區



YES 24 二手書店 海報及明信片陳列區



YES 24 二手書店 音樂專輯陳列區



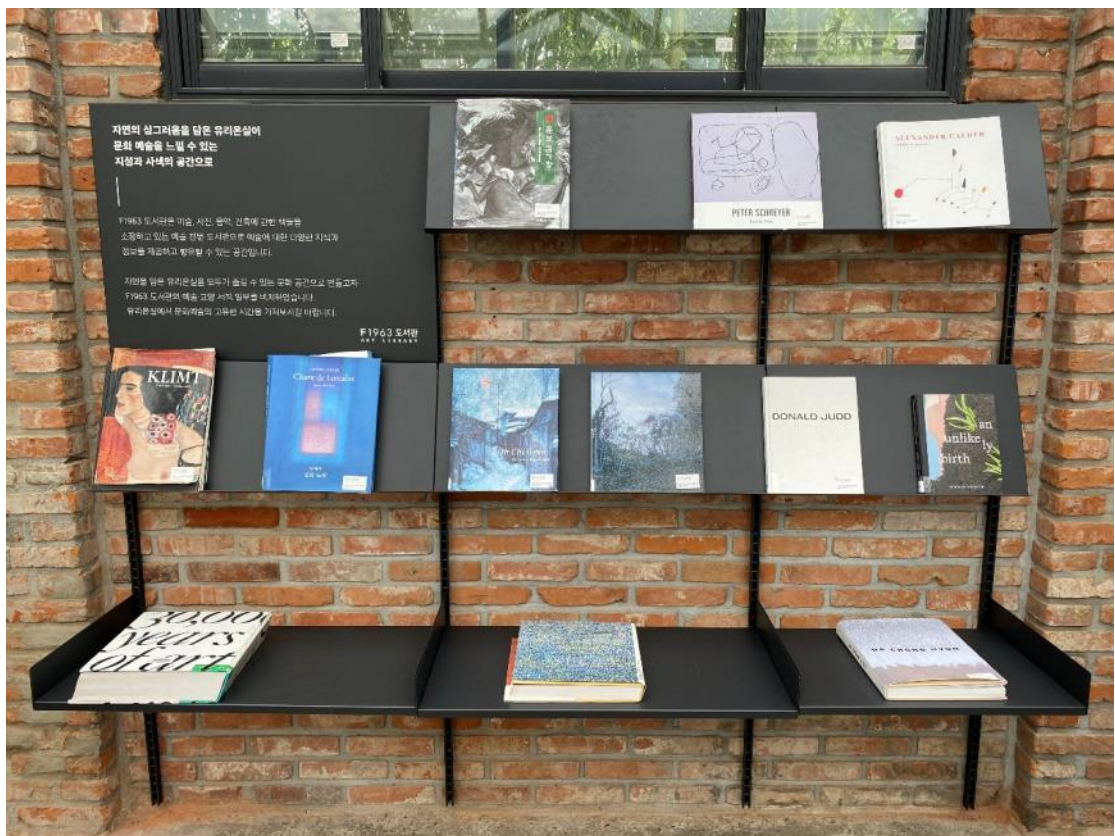
F1963 藝術圖書館



F163 藝術圖書館入口及內部空間



F1963 藝術圖書館 溫室花園圖書室



F1963 藝術圖書館 溫室花園圖書室內部空間



F1963 藝術圖書館 溫室花園圖書室內部空間



Kukje 畫廊釜山分館內部空間



Sukcheon Hall 展出 2023 釜山第七屆國際攝影展

(二)教保文庫釜山店

教保文庫於 1980 年成立，為韓國最具規模的實體連鎖書店，提供各類型的書籍以及文具禮品等販售，亦經營網路書店。教保文庫釜山店位於釜山市西面區，於 2002 年 5 月 1 日開始營運，2015 年 10 月整修後重新開幕營運，包含一樓與地下一層空間。書店展售各文類圖書，一樓為暢銷書、小說、散文、雜誌、流行音樂、漫畫書等；地下一樓則為 3C 電腦、考試用書、政經社會、人文宗教、語言學習、兒童圖書、家居裝飾、文具販售區等。書店內並設置多台圖書搜尋電腦系統服務，提供民眾即時查找書籍。店內規劃流行音樂專輯及藝人周邊商品販售區，由此可見韓國流行音樂（K-POP）文化具有一定的消費市場。地下一樓約有六分之一面積空間規劃為兒童圖書專區，並設置閱讀小屋，提供親子閱讀的溫馨氣氛。除了圖書陳列，並分區規劃閱讀空間，供民眾休憩或於書店內閱讀書籍。到訪書店時店內有許多民眾選購或閱讀書籍，亦有不少親子顧客，觀察書店較特別的展陳規劃為以下：

1. 文學香水設計：文學的味道是什麼？由調香師調配各選書的專屬香水，透過作家文句思考文學的「香氣」，讓讀者感受作家創作時的氣味風景。
2. 秋天的郵局：如何讓你的信件更讓人難忘？陳設多款明信片、卡片，搭配詩集選書、文具、香氛、郵筒擺設等，營造一處讓民眾選購「傳遞思念訊息」的工具區。



教保文庫釜山店內部空間地圖



教保文庫釜山店入口展示區



一樓暢銷書專區



教保文庫釜山店一樓空間



教保文庫釜山店一樓漫畫書專區



教保文庫釜山店一樓流行音樂區，及推薦區（下）





書店地下一樓閱讀區（上、下二圖）



往地下一樓樓梯空間亦設有閱讀區



兒童圖書區，及閱讀小屋（下）

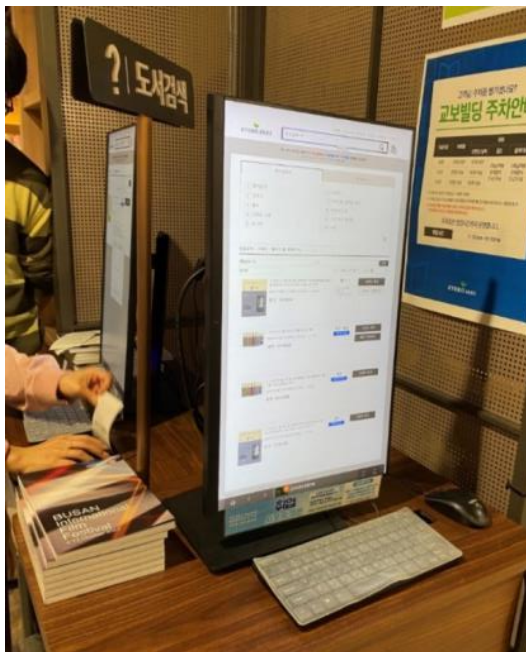




「文學香水設計」主題展示區



「秋天的郵局」主題展示區



書店內提供線上圖書搜尋系統

(三)寶水洞書店街區

寶水洞書店街區位於釜山市中央區，1950年6月25日韓國戰爭爆發後，釜山成為臨時首都。孫正霖夫婦逃離北韓，在寶水洞十字路口處設攤販售美軍基地的舊雜誌和漫畫，以及從廢品中整理出的各類舊書。韓戰後尚未建立圖書出版文化，學生或知識分子也很難買到書。如此情況下，寶水洞街區上的舊書店隨著供需的增加而變得繁榮起來，後續有越來越多難民在此擺攤售書，因此成為著名的二手書店區，1970年代有超過70間書店營運。80年代後由於經濟發展影響，民眾對新書需求大幅增加，許多新書店也在此開業。而近年又因網路電子時代風潮，實體書店產生式微現象，連帶影響到二手書店的營運發展，僅剩24家繼續經營。現今觀察在街區上營業的書店，購書者逐漸減少，且書籍大多為考試用書、學業參考書籍等。書店街區約在每年的10月下旬辦理書店節，2020-2021年因為COVID-19疫情因素停辦。

參訪該街區時觀察到，目前街區內僅剩一間規模較大的二手書店「我們書店」。販售書籍多元，包含各類韓文書籍、藝文專刊、畫冊、世界名畫海報、明信片、外文書籍等，店內並設有咖啡廳。參訪時店長正與店內一位來自法國的書商洽談，他表示會定期到亞洲國家購書，如日本、韓國等，已多次來訪這間二手書店，選購適合的書籍回法國販售。



寶水洞書店街區入口廣場及說明



街區路面文句設計



街區現況（上、下二圖）





「我們書店」外觀



書店內部空間及販售書籍、海報（上、下四圖）





左圖：書店經營者（左）與法國書商（右）

右圖：本館蕭淑貞副館長（左）街訪法國書商（右）到書店的目的等

街區入口設有一遊客中心，內部空間設計營造書店風格，除提供遊客諮詢、文宣陳列，並設有小型圖書館，及書店街區的發展介紹等。遊客中心的服務人員金喜廷小姐，曾在臺灣師範大學交換學生時期學習中文，工作期間也會遇到來自臺灣或中國的遊客，可以簡單用中文對談。金喜廷小姐表示目前街區內約有 23 間二手書店以及 1 間新書店，週末期間有較多遊客，只是現在的遊客少有購書需求，大多為在周邊觀光、走馬看花的民眾，街區的營運狀況已大不如前。



遊客中心文宣陳列及舊照片區



遊客中心內小型圖書館，及借還書設備、街區歷史說明牆面（下）






本館蕭淑貞副館長（左）與遊客中心服務人員金喜廷小姐（右）合影

(四)釜山電影殿堂圖書館

釜山電影殿堂圖書館（Busan Cinema Center Library）成立於1999年，位於釜山電影殿堂四樓。典藏多元影視書籍及視聽資源，包含釜山電影資料館歷年特展資料、歷屆釜山國際電影節參賽電影4133部、8937本電影相關書籍、9058件電影期刊、1488部釜山國際電影節參賽電影劇本、逾千件論文等學術資料等。此外並設有電影原聲黑膠唱片聆聽區，收藏國際電影音樂約108件。設有影音多媒體小間（VOD Services）提供韓國經典及獨立電影觀賞服務，需辦理借用手續，共建置4,236部韓國電影資料庫收藏作品。圖書館為免費參觀，15歲以下兒童入館需有成人陪同。館藏不開放外借，僅供館內閱覽。空間內並規劃一小型兒童閱覽區，但兒童相關影視作品較少，以動畫電影為主。



4F THE LIBRARY
busan cinema center

Since its opening in 1999, the Cinematheque Busan has collected various film-related materials and provided public access through the library. The library is the only place where you can access films from Cinematheque Busan's previous programs and the Busan International Film Festival. These are special collections that cannot be found elsewhere. Furthermore, the Busan Branch of the Korean Film Archive was established in the library, offering access to Korean classics and Korean independent films via VOD services.

Multimedia Room(VOD services), Reading Room, LP Music Lounge, QR Code Streaming Room of BIFF, Cinema Table(3F)

ADMISSION Free for All (Under 16 requires accompanying parent or adult guardian)
OPENING HOURS Tue-Sun (including holidays) 10:00~19:00
The last Wednesday of every month 10:00~21:00(Culture Day)
CLOSING DAY Closed Mondays & Major Holidays

1F BIFF SPACE

Discover the history of the Busan International Film Festival through a captivating exhibition. Immerse yourself in the exciting red carpet chroma key shooting experience at this interactive space.

- The Records of BIFF**
Screening of the 25-year history and highlights of the opening and closing ceremonies of the Busan International Film Festival.
- Creators of BIFF**
Showcase of the names of 9,000 past volunteers of the Busan International Film Festival in beautiful calligraphy.
- Handprint Photo Wall**
Exhibition featuring handprint models of the directors and actors who participated in the Busan International Film Festival.
- I'm a movie star!**
Experience walking the red carpet with security guards like a movie star. You can watch your red carpet walk on the outdoor LED screen.

영화의전당 Busan Cinema Center
Korean Film Archive 한국영화진흥위원회
Busan Branch 부산분원
BIFF Busan International Film Festival
unesco

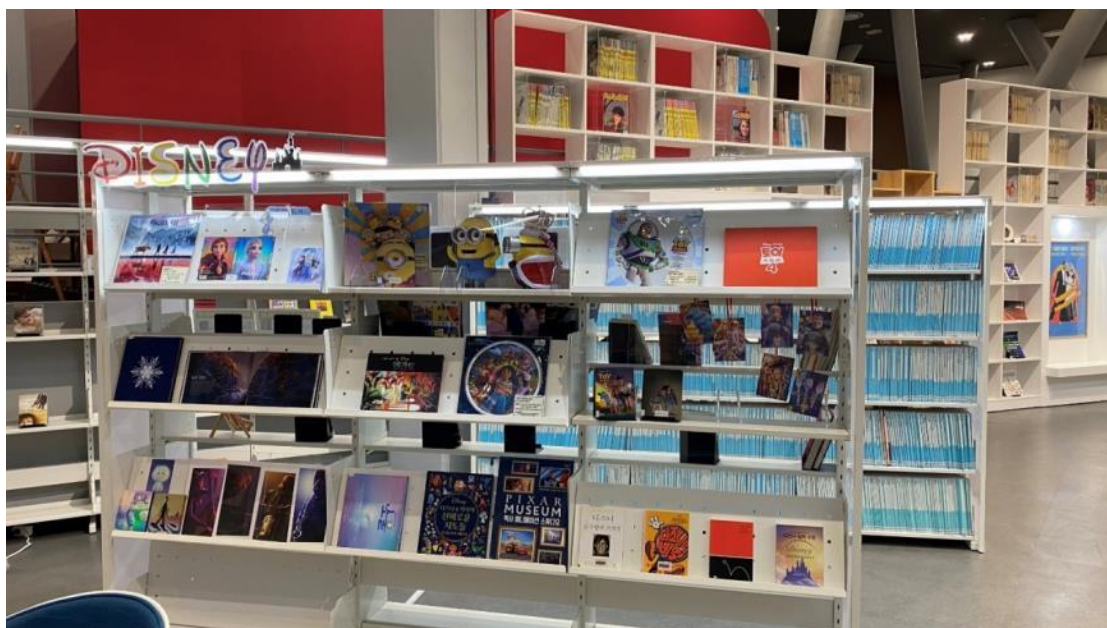
釜山電影殿堂圖書館簡介



圖書館入口櫃台



圖書館內部空間



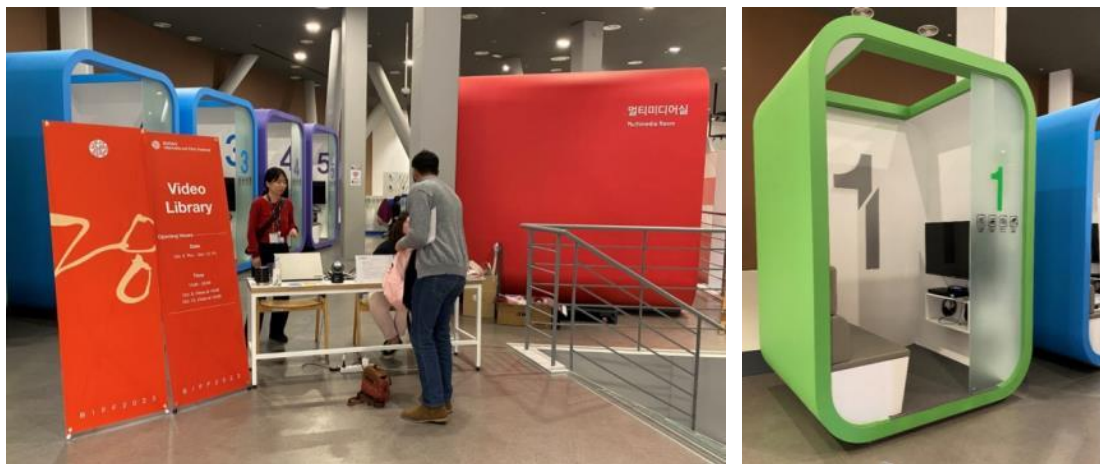
主題展示



雜誌區



黑膠唱片聆聽區



影音多媒體小間 (VOD Services)



兒童閱覽區（上、下二圖）



釜山電影殿堂圖書館 2022 年 10 月起展出「The Poster in CINEMATHEQUE」，自釜山電影資料館收藏釜山電影殿堂歷年播映電影中精選 80 餘張海報檔案展，傳達出電影海報的視覺形象與原創藝術。



海報展出臺灣電影《最好的時光》海報（中）

(五)釜山市立美術館

釜山市立美術館 (Busan Museum of Art)，1998 年 3 月 20 日開館，位於釜山市海雲臺區，鄰近釜山會展中心 (BEXCO)，是以擴展藝術人口，促進美術創作發展為目標而設立的現代美術館。為地下 2 層樓、地上 3 層樓建築，免費參觀制，設有兒童美術館、圖書館、戶外雕塑公園等空間，及付費的另一獨立李禹煥空間。展覽室採開閉式構造，便於依據各式展覽的內容佈展陳列；亦為兩年一度的釜山現代美術雙年展舉辦地點，提供釜山市民各種親近藝術的機會。

位於地下一樓的兒童美術館區展出「Lots of People」，由藝術家 Gimhongsok 以保麗龍材料創作出的人物或動物形象雕塑，展間旁並提供多種不規則的幾何保麗龍塊及親子創作空間，讓兒童以現有材料及彩繪工具創作，並有兒童作品展示區。本展覽作品並沒有既定的審美標準，而是關注兒童自由奔放、隨心所欲的打造故事或創作方式如何成為新的藝術表現。

即將於 2024 年啟動大型整修計畫，「Post Media and Site」是具有 25 年歷史的釜山市立美術館在整修前舉辦的最後特展之一。本展中「展覽空間」相對於「劇院」的「舞台」，展覽重新設定舞台與觀眾的距離，使作品形式更多樣化且積極地干預日常生活。旨在透過當代藝術家的作品和行為，重新審視博物館的空間與歷史，找到一個新美術館應有的場所感，呈現藝術家對藝術的功能以及博物館和展覽空間提出疑問，某些作品則是在既有的展間以「破壞博物館空間」的方式創作而完成。

「The Past Reveals Itself to Have a Plot」亦為 2024 年整修前，作為回顧釜山市立美術館自開館至今的主要角色和方向的展覽。探討釜山美術館作為一個市立美術館須發揮的多種功能，以及如何嘗試建立一個既本土又國際的美術館。從建館的時代氛圍以及作為釜山當代藝術博物館的發展方向開始，至重新審視美術館的現狀，以及這些轉變如何成為新建美術館後描繪不同形象的寶貴基礎。



釜山市立美術館外觀



雕塑公園



Lots of People 展區，及作品（下）





Lots of People 展區



兒童作品展示區



親子創作空間



「Post Media and Site」展間



藝術家直接在展間牆上創作的作品



「The Past Reveals Itself to Have a Plot」展間

心得

本計畫係本館首度參與釜山國際旅展，以觀光推廣的形式結合臺南市政府觀光旅遊局「臺南館」，以共同行銷臺南的臺灣文學特色區位，及本館國家級文學博物館形象。於展位介紹「千層臺灣」的自主實境解謎遊程，以民眾或遊客自主式的探訪臺南的文化歷史場館、甚至是小吃店家中的文學故事，拉近遊程參與者與文學的距離。

出席釜山國際旅展及釜山考察期間與韓國當地民眾接觸訪談，發現韓國民眾對臺灣的認識以透過電視劇、藝人歌手等流行文化為主。大多數到臺灣旅遊的韓國遊客以臺北地區為大宗，離開臺北的旅遊景點則以花蓮太魯閣為主，甚少到南部旅遊，對臺灣的文學作品亦相當難有機會接觸或閱讀，其中一位受訪者表示，因早期韓國使用漢字系統，且亦有中國相關文學的作品賞析課程，故而韓國民眾所認識的華文文學作品以中國的四大名著—西遊記、三國演義、紅樓夢、水滸傳較為熟悉，而且韓國現在文學作品（含影視作品）甚多，韓國民眾閱讀自家的文學作品都來不及了，遑論有閒餘時間閱讀他國文學作品，但若是能在韓國造成風潮的影視作品，或搭配的遊程，或許有可能引起韓國民眾興趣。

以此可見，如欲吸引韓國或國際遊客至本館參訪，或向其推廣臺灣文學作品，或許以旅遊的形式包裝，或較輕鬆入門的文學電影電視改編作品為方式行銷，引起韓國或國際人士「來訪」的意願，增加與文學接觸的機會，進而透過文字運用及展示手法，讓民眾入館參觀展覽，對臺灣文學留下印象。

外交推廣方面，希望藉由本次拜會駐韓國臺北代表部釜山辦事處建立的良好聯繫管道，開拓本館的文學外交網絡。以「文學文化」切入，增加臺灣外交方式的多元性，除了歷史文化連結，城市發展與文化資產維護的平衡經營，亦有交流分享的發展方向。

肆、 建議事項

一、 立即可行建議：

開發韓文版自主式實境文學探索遊程

利用本次於韓國釜山旅展獲得的觀光推廣經驗，及韓國當地民眾的回饋意見，將現有的「千層臺灣」自主式實境探索遊程英文版，改良開發為更適合韓國遊客的版本。遊程可結合本館館內的導覽行程，適合參觀館內展覽後進行。以闖關遊戲取代單純的旅遊走馬看花形式，於每個場地關卡融入臺灣文學的文句意涵或歷史文化的介紹，在走訪的過程中入門了解臺南的文化歷史及日常生活中的臺灣文學。因路線遊程位於臺南市中西區的熱門觀光景點，亦穿插神秘文化景點或特色拍照地的指引，讓探索行程不同課教學或學術傳授，更能吸引廣泛的遊客群眾。

二、 中長期建議：

本館相關韓語語音導覽服務建置

為有效服務來自韓國到館參觀的民眾，本館目前已製作韓文版紙本簡介文宣，有利直接瞭解本館營運定位及服務特色。因應韓國民族及語言特性，到訪臺灣遊客多僅使用韓語，為提升本館展覽的國際親近性，建議可於較長期展覽如本館常設展或建築導覽介紹，納入韓語的語音導覽服務建置開發。透過基礎的語音導覽服務結合館內多媒體展示陳設，提升韓國民眾入館的參觀意願，於推廣臺灣文學有其加乘效果。

伍、 附錄（新聞資料）

臺南旅遊網 10/6 臺南前往韓國參加釜山國際旅展 【想見你】持續發酵中

臺南前往韓國參加釜山國際旅展 【想見你】持續發酵中

發佈：2023-10-06

206



訊息內容

繼去年國境開放以來，韓國旅客來臺成長快速，今年第一季來臺即有14.8萬人次，為排名第一的客源國。為吸引韓國旅客到臺觀光，臺南市政府觀光旅遊局10月5日參加2023年釜山國際旅展(Busan International Travel Fair, 簡稱 BITF)，邀請臺灣文學館一同以臺南400古都意象為主題，搭配旗袍裝扮及文學意境行銷跨時旅趣，設計互動遊戲提供臺南400限量御守、臺南特產芒果乾及文

展，相較以往的國際旅展，特地設置「臺南館」向韓國釜山的朋友及旅遊業者推廣臺南觀光，臺南館主題則以近期最夯的臺南400「Truly Tainan」搭配深受韓國人喜愛的臺劇「想見你」布置，以及臺灣文學館最新推出的「千層臺灣」旅遊導覽路線，透過臺南館的精心設計及鮮明的用色加上「文化古都」的城市意象，讓臺南魅力一眼吸引參展民眾的好奇心。

臺南市政府觀光旅遊局林國華局長表示，韓國一直是臺南推展國際觀光的重要目標市場之一，看準韓國疫後國外旅行熱潮，並搭配臺劇《想見你》在韓國的超高人氣，今年特別再赴韓國參加當地最具代表性的國際旅遊博覽會-釜山國際旅展，向韓國行銷臺南旅遊，同時宣傳2024臺灣燈會在臺南及國際闖展等臺南盛事。開幕首日韓國國際觀光展KOTFA會長慎重睦親自出席臺南展攤開幕，KNN釜山電視台也特別來臺南展攤採訪，向韓國旅客介紹臺南古都的多元魅力，讓更多韓國旅客能親身體驗臺南古都熱情；為增進台韓觀光交流，10月6日也特別拜會駐韓國台北代表部釜山辦事處郭承凱處長，處長表示，2019年臺灣和韓國間每週直飛航班超過500班次，兩國旅客互訪突破250萬人次，創下歷史新高，臺韓也互為第三大觀光客來源國；去(2022)年臺南市政府觀光旅遊局參加第23屆「釜山國際旅展」(Busan International Travel Fair)，向韓國旅客宣傳「文化古都」臺南的觀光資源與特色遊程，並於現場辦理互動贈禮活動，吸引眾多韓國民眾、旅韓僑民及駐韓使節造訪展攤；今年5月17日慶州市議會李東協副議長率9位議員赴臺南拜會黃偉哲市長，因慶州與臺南同樣身為國家最古老且高度發展的城市，兩者有許多相似處，雙方就觀光、安全及經濟合作進行討論，隨著臺灣與韓國往來頻密，兩國經貿關係亦相當密切，互為對方重要之貿易夥伴，雙方在其他領域之交流合作亦逐年廣化深化，未來在韓國台北代表部釜山辦事處積極推動並居間協助下，盼持續深化雙方情感，增進臺韓兩國於觀光、文化、經貿活動之交流。

觀旅局表示，為迎接2024臺南400盛事，吸引更多國際旅客共襄盛舉，市府用心經營國際市場，疫情期間仍不間斷培訓多國導覽人員，積極提升國際友善旅遊環境，搭配參加多場國際大型旅展推廣行銷及廣告投放、包機行程與2024臺灣燈會等城市行銷宣傳，隨時準備好為國際旅客帶來更多、更精采的臺南古都之旅，想知道更多最新的臺南觀光景點與活動，請持續關注「台南旅遊網」及「[臺南旅遊粉絲專頁](#)」。

【台南】

韓國旅客來台觀光居冠 台南展現古都風情力求青睞

2023-10-06



南市觀光旅遊局長林國華（左一）與釜山國際旅展台南展攤工作人員合影。（觀光旅遊局提供）

記者羅玉如 / 台南報導

今年第一季來台的韓國旅客達十四萬八千人次，是排名第一的海外客源國。為吸引韓國民眾到訪台南，市府觀光旅遊局前進南韓參加釜山國際旅展，攜手台灣文學館以台南400意象，展示文化古都風華底蘊。韓國民眾大排長龍領取台南特產芒果乾，反應熱絡。

觀光旅遊局長林國華表示，韓國一直是台南推展國際觀光的重要目標市場之一，看好疫後韓國興起海外旅行熱潮，南市再次赴韓參加當地最具代表性的國際旅遊博覽會釜山國際旅展，向韓國民眾宣傳二〇二四台灣燈會在台南、台灣國際蘭展等大型活動，開幕首日，韓國國際觀光展KOTFA會長慎重睦出席台南展攤開幕式，KNN釜山電視台也安排採訪台南展攤，向韓國旅客介紹台南文化美食等城市魅力。

六日林國華拜會駐韓國台北代表部釜山辦事處處長郭承凱。郭承凱指出，二〇一九年台灣、南韓每週直飛超過五百航班，兩國旅客互訪突破兩百五十萬人次，創下歷史新高，台韓也因此互為第三大觀光客來源國。

去年南市觀光旅遊局首次參加釜山國際旅展，向韓國旅客宣傳台南的觀光資源及特色遊程，辦理互動贈禮，吸引眾多韓國民眾、旅韓僑民、駐韓使節造訪展攤。今年五月十七日，慶州市議會副議長李東協率九位議員來台，拜會台南市長黃偉哲。慶州與台南都是開發甚早、高度發展的城市，有許多相似之處，雙方就觀光、安全及經濟合作進行交流。

【台南】

觀旅局赴韓行銷 回響熱烈

2023-10-08



市府觀光旅遊局邀請韓國知名旅遊業者參加台南旅遊推廣說明會。(觀光旅遊局提供)

記者羅玉如/台南報導

鎖定韓國目標客群精準行銷，市府觀光旅遊局把握參加釜山國際旅展機會，邀請韓國知名旅遊業者參加台南旅遊推廣說明會，獲得熱烈回響，韓方盼能安排行程參訪台南，將台南打造為韓國旅客來台觀光首選城市。

市長黃偉哲表示，台南美食、台劇「想見你」爆紅，吸引韓國粉絲來台南朝聖。市府乘勝追擊，邀請韓國當地旅遊業者參與台南旅遊推廣說明會，希望更多韓國民眾認識台南、了解美食文化古都的多元魅力。同時透過 B 2 B 及 B 2 C 雙管齊下策略，有效提升台南觀光行銷宣傳效益。



南市觀光局長林國華(左)拜會樂天百貨，送上芒果乾、柚子蓆等台南特色伴手禮。(觀光旅遊局提供)

觀光旅遊局長林國華指出，在韓國舉辦的台南旅遊推廣說明會，邀請中華航空釜山支社、Hana Tour、韓進觀光、Mode Tour、黃色氣球、樂天觀光、旅行博士、Interpark、W Tour、TOURIS等市占超過八成五的組團社參與。推廣說明會及旅展展攤均發送芒果乾、柚子蓆、柚香酥、東山咖啡等台南特色伴手禮，向韓國民眾展現台南農特產的多元與優質形象，成功聚焦吸引關注。

自由時報 10/9 韓國釜山旅展「台南館」人氣旺 獲頒最佳展位行銷獎
韓國釜山旅展「台南館」人氣旺 獲頒最佳展位行銷獎



台南觀旅局參加2023年釜山國際旅展行銷台南旅遊，獲大會頒發「最佳展位行銷獎」。(台南觀旅局提供)

2023/10/09 17:29

〔記者王姝琇／台南報導〕韓國最具代表性的國際旅遊博覽會「釜山國際旅展」圓滿落幕。台南市觀旅局把握絕佳攬客商機，5日起赴釜山參展行銷台南旅遊，同時宣傳2024台灣燈會在台南及國際蘭展等盛事。為期4天的展期共吸引逾百萬人次參觀，「台南館」不僅現場人氣爆棚，更獲大會頒發「最佳展位行銷獎」，展現對市府團隊努力的肯定。

市長黃偉哲表示，此次參加釜山國際旅展特地設置「台南館」，向韓國的朋友及旅遊業者推廣台南觀光，以近期最夯的台南400「Truly Tainan」搭配深受韓國人喜愛的台劇《想見你》為主題布置，同時邀請台灣文學館一同以台南400古都意象為主題，搭配旗袍裝扮及文學意境行銷跨時旅趣，向韓國旅客展示文化古都風華的熱情，成功吸引韓國民眾的目光。

觀旅局長林國華表示，繼去年參展釜山國際旅展獲頒「最佳展位內容獎」，今年再赴韓國釜山參展，除精心布置場館，更準備特製的台南400及韓國國旗蘭花、芒果乾、柚子蔘、鳳梨酥、東山咖啡等農特產，以及台南400杯墊、杯袋及御守等文創小物搭配互動贈禮活動，成功吸引韓國旅客目光，台南館也一舉拿下「最佳展位行銷獎」之肯定。

觀旅局表示，為迎接2024台南400及台灣燈會等盛事，市府持續參加多場國際大型旅展推廣行銷及廣告投放、包機行程與2024台灣燈會等城市行銷宣傳，並積極把握時機持續提升台南國際觀光接待能量，包含「英日韓泰越」多國語言菜單優化、觀光公車及計程車司機外語培訓計畫、外語導覽人員培訓計畫、與旅行業及旅宿業公會等業者展開多場交流會議保持良好互動，隨時準備好為國際旅客帶來更多、更精采的台南古都之旅。

李想公司臉書專頁報導

이상컴퍼니
10月10日上午12:55 · 🌐

#타이난시관광세미나

올 봄 타이완 출장 때 남부에 위치한 타이난도 다녀왔었는데, 타이난시가 부산에서 개최한 타이난시 관광 세미나에 우연치않게 한국어 사회와 통역을 진행했습니다. 😊

타이난은 타이완 최초의 도시/역사의 도시이자 미식의 도시이기도 한데 아직 우리나라 관광객들에게는 잘 알려져있지 않아요.

최근 우리나라 드라마팬들에게 인기를 끈 상견니 🍜 라는 타이완 드라마의 촬영지가 타이난이랍니다.

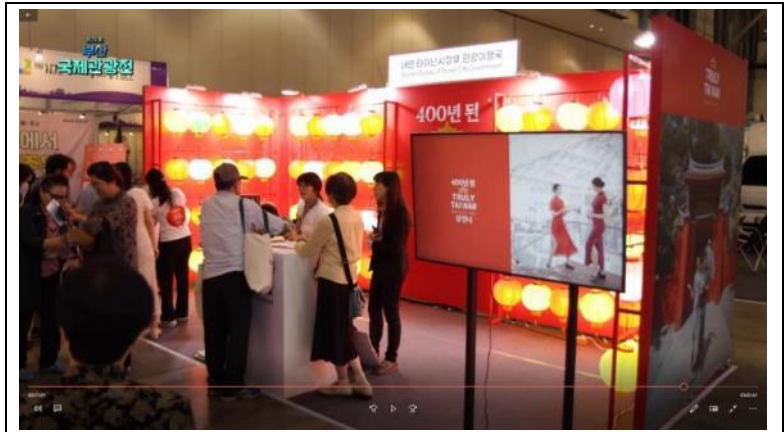
내년은 🇹🇼 타이완 400주년 🇹🇼 이 되는 특별한 해로, 타이난에서 우리나라 관광객들을 위해 많은 준비를 하고 있대요. 🥰

타이난시 관광여행국 장관님과 타이완문학박물관 부관장님, 치파오를 곱게 차려입은 현지 진행자님과 함께 통역과 한국어 사회뿐만 아니라 🎤

타이난에서 직접 다니고 보고 먹으며 즐거웠던 기억들을 우리나라 관광업계 관계자분들께 나눌 수 있는 좋은 시간이었습니다. 😊

#이상컴퍼니 #한중마케팅연구원 #한중행사





釜山國際旅展：韓國 KNN 釜山電視台新聞報導片段